

Metropolitan SABA
Archbishop of New York
and Metropolitan of All
North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:

Charles Choucair (Chair)
Georges El Khal (V. Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Spiro Demian
Fares Abou Haidar
Georges Ajram
Elias Chammas
Maya El Habr
Joseph Tamer
Nabeel Samman
Samir El Khoury

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisor)
Christina El Khoury
(President)

Young Adult Ministry
Liviana Hanna (Chair)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America**
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie

كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2H8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org.
www.alsayde.org

Pastor: Archpriest Elias Ferzli



3 Décembre, 2023

26th Sunday after Pentecost & 14th Sunday of Luke
The Holy Prophet Zephaniah

الأحد السادس والعشرون بعد العنصرة، والثالث من لوقا.
تذكّار النبي صوفنيا.

Calendrier hebdomadaire
Samedi: 17:30 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

الإيوثينا الرابع
Ton 1

اللقن الاول
L'Évangile des matines 4

الكنيسة تحيا، في آن واحد، في الزمن الحاضر وفي الزمن الآتي. وفي اللغة اللاهوتية نقول إنَّ الكنيسة تحيا "الآن وهنا" (أي في كلِّ مكان وزمان) في الزمن الآتي، في الملكوت السماوي. هي تحيا في يسوع المسيح وبه ومعه، لذلك تحيا في رجاء لا يتزعزع، الرجاء بالحياة الأبدية في حضرة الأب والابن والروح القدس. ومن هذا الرجاء ينطلق القديس بولس الرسول ليقول: "فإنِّي لواتق بأنَّه لا موت ولا حياة، لا ملائكة ولا رئاسات، لا حاضر ولا مستقبل ولا قوَّات، لا علو ولا عمق، ولا خليفة أخرى آية كانت، تقدر أن تفصلنا عن محبة الله التي في المسيح يسوع ربَّنَا" (رومية ٨: ٣٧-٣٩).

وفي السياق ذاته يؤكِّد القديس يوحنا الإنجيلي أنَّ الحياة الأبدية ليست سوى ظهور الحياة الموجودة منذ الآن في كلِّ زمان ومكان. وهو نفسه أيضًا يؤكِّد على لسان الربِّ يسوع أنَّ الإيمان هو الذي ينقلنا من الموت إلى الحياة، فالربُّ يقول لمرتا أخت لعازر الذي أقامه من بين الأموات: "أنا القيامة والحياة. فمَن آمن بي وإن مات يحيا. ومَن كان حيًّا وآمن بي فلن يموت أبدًا" (يوحنا ١١: ٢٥-٢٦). لذلك، يسعنا القول إنَّ الحياة الأبدية تبدأ منذ الآن في الزمن الحاضر وتستمرُّ في الملكوت الآتي. ففي المسيح يكمن ملء الخلاص المتاح لكلِّ إنسان يؤمن به: "وأما هذه فقد كُتبت لكي تؤمنوا أنَّ يسوع هو المسيح ابن الله، ولكي تكون لكم إذا آمنتم حياة باسمه" (يوحنا ٢٠: ٣١).

مع هذا التأكيد الشديد للخلاص الذي يناله المرء منذ الآن في هذا الزمان وهذا المكان، يؤكِّد القديس يوحنا الاكتمال الآتي، فالربُّ يقول في خطابه الوداعي: "إنَّ في بيت أبي منازل كثيرة... وإذا انطلقتُ وأعددتُ لكم المكان أرجع فأخذكم معي لتكونوا، أنتم أيضًا، حيث أكون" (يوحنا ١٤: ١-٣). الحياة الأبدية التي تبدأ منذ الآن في الإنسان لا تكتمل إلا بعد العبور بالموت، إذ ثمة تناغم بين ما تمَّ إلى الآن وما لم يتمَّ بعد. وهنا يلاقي الرسول بولس الرسول يوحنا حين يقول: "حاملين في الجسد كلَّ حين إماتة الربِّ يسوع، لكي تُظهر حياة يسوع أيضًا في جسدنا. لأننا نحن الأحياء نُسلم إلى دائماً للموت من أجل يسوع، لكي تظهر حياة يسوع أيضًا في جسدنا المائت" (كورنثوس الثانية ٤، ١٠-١١).

الكنيسة هي الجماعة التي تشهد في التاريخ، بالقول والفعل، على الحقيقة بأنَّ الملكوت السماوي قد بدأ منذ الآن وسوف يكتمل في اليوم الأخير حين يأتي الربُّ يسوع ليدين الأحياء والأموات. لذلك ينبغي للكنيسة، أي جماعة المؤمنين بالربِّ، أن تؤدِّي شهادتها المسيحية انطلاقًا من صليب الربِّ وقيامته، وعبر عيشها لتعاليم الربِّ، وعبر ممارستها للأسرار التي تجعلها مرتبطة بالربِّ الحيِّ في الكنيسة. لذلك ليست هذه الشهادة مجرد نظرية أو تصوُّر أو رأي قد يصحَّ أو لا يصحَّ. هي حقيقة ساطعة يراها المؤمنون بعين الإيمان، ويتحرَّكون بمقتضاها، ويحيونها في سلوكهم اليومي مع سائر البشر.

يؤكِّد التراث الكنسي على أنَّ الخلاص الأبدية هو خلاص لا يقتصر على جزء من الإنسان، بل يشمل كله. فالوعد بالحياة الأبدية قد أعطي للإنسان الذي ينبغي له أن يمارس مقتضيات الحياة المسيحية كي ينال الخلاص. وثمة علاقة وطيدة ما بين قيامة الربِّ وقيامتنا، فالرسول بولس يقول: "فإنَّ كان يُكرز بالمسيح أنَّه قام من بين الأموات، فكيف يقول قوم بينكم بعدم قيامة الأموات؟ فإنَّ لم تكن قيامة الأموات، فالمسيح إذن لم يقم" (كورنثوس الأولى ١٥: ١٢-١٣). وبالسبب ذاته يذكر الرسول بولس في الرسالة إلى أهل كورنثوس بكون المسيح القائم هو "البكر بين الأموات" (١: ١٨).

Tropaire de la Résurrection - Ton 1

La pierre ayant été scellée et les soldats gardant ton corps très pur, Tu es ressuscité le troisième jour, ô Sauveur, en donnant au monde la vie; c'est pourquoi, Donateur de vie, les puissances célestes te clamaient: Gloire à ta résurrection, ô Christ, gloire à ta royauté, gloire à ton dessein de salut, toi le seul Ami des hommes.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion de la Préparation de la Nativité:

La Vierge en ce jour se prépare à enfanter en une grotte ineffablement le Verbe d'avant les siècles. Terre entière, à cette nouvelle chante et danse, glorifie, avec les anges et les bergers, Celui qui a voulu devenir un enfant nouveau-né, le Dieu d'avant les siècles.

طروبارية القيامة – باللحن الأول.

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ
مِنَ الْجُنْدِ، قُتِمَتْ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيْهَا الْمُخَلِّصُ، مَانِحاً
الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ، هَتَّفُوا إِلَيْكَ يَا
وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيْهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ
لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِنَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَّكَ.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه
منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة
ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

القنடاق لتقدمة الميلاد:

اليَوْمَ الْعَذْرَاءُ تَأْتِي إِلَى الْمَغَارَةِ لِتَلِدَ الْكَلِمَةَ الَّذِي قَبْلَ
الدُّهُورِ، وَلَادَةً لَا تُفْسَرُ وَلَا يُنْطَقُ بِهَا، فَأَفْرَجِي أَيْتُهَا
الْمَسْكُونَةُ إِذَا سَمِعْتِ، وَمَجِّدِي مَعَ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّعَاةِ،
الَّذِي سَيُظْهِرُ بِمَشِيئَتِهِ طِفْلاً جَدِيداً وَهُوَ إِلَهُنَا الَّذِي قَبْلَ
الدُّهُورِ.

THE EPISTLE

Let Thy mercy, O Lord, be upon us

Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Ephesians. (5:8-19)

Brethren, walk as children of light—for the fruit of light is found in all that is good and right and true—and try to learn what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is a shame even to speak of the things that they do in secret; but when anything is exposed by the light it becomes visible, for anything that becomes visible is light. Therefore, it is said, “Awake, O sleeper, and arise from the dead, and Christ shall give you light.” Look carefully then how you walk, not as unwise men but as wise, making the most of the time, because the days are evil. Therefore, do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. And do not get drunk with wine, for that is debauchery; but be filled with the Spirit, addressing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody to the Lord with all your heart.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (18:35-43)

At that time, when Jesus drew near to Jericho, a blind man was sitting by the roadside begging; and hearing a multitude going by, he inquired what this meant. They told him, “Jesus of Nazareth is passing by.” And he cried, “Jesus, Son of David, have mercy on me!” And those who were in front rebuked him, telling him to be silent; but he cried out all the more, “Son of David, have mercy on me!” And Jesus stopped, and commanded him to be brought to him; and when he came near, Jesus asked him, “What do you want me to do for you?” He said, “Lord, let me receive my sight.” And Jesus said to him, “Receive your sight; your faith has made you well.” And immediately he received his sight and followed Jesus, glorifying God; and all the people, when they saw it, gave praise to God.

الرسالة

لَتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا،
ابْتَهِجُوا أَتِيهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل أفسس.

يا إخوة، أَسْلُكُوا كأولادٍ للنور (فإنَّ ثَمَرَ الروح هو في كُلِّ صلاحٍ وبرٍّ وحقٍّ) مُخْتَبِرِينَ ما هُوَ مَرْضِيٌّ لدى الربِّ. ولا تشتركوا في أعمالِ الظُّلْمَةِ غيرِ الثَّمَرَةِ بل بالأحرى وبِخُوا عليها. فإنَّ الأفعالَ التي يفعلونها سِرّاً يَفْبُحُ ذِكْرُها أيضاً. لكنَّ كُلَّ ما يُوَبِّخُ عَلَيْهِ يُعْلَنُ بالنور. فإنَّ كُلَّ ما يُعْلَنُ هو نورٌ. ولذلك يقولُ استيقظ أَتِيها النَّائِمُ وَفُتْمٌ من بينِ الأمواتِ فيُضِيءُ لَكَ المسيح. فانظُرُوا إِذْنِ أَنْ تَسْلُكُوا بِحَذَرٍ لا كَجُهلاءِ بل كَحُكَمَاءِ. مَفْتَدِينَ الوقتَ فإنَّ الأيامَ شريرةٌ. فلذلك لا تكونوا أغبياءَ بل افهموا ما مشيئةُ الربِّ. ولا تَسْكُرُوا بالخمِرِ التي فيها الدُّعَارَةُ بل امتلئوا بالروح. مكَلِّمِينَ بعضُكم بعضاً بمزاميرَ وتسابيحٍ وأغانيٍ رُوحِيَّةٍ مُرْتَمِينَ ومُرتَلِّينَ في قلوبكم للربِّ.

الإنجيل

فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتِّلْمِذِ الطَّاهِرِ.

في ذَلِكَ الزَّمانِ، فيما يَسُوعُ بِالْقُرْبِ مِنْ أَرِيحَا، كَانَ أَعْمَى جَالِسًا عَلَى الطَّرِيقِ يَسْتَغْطِي. فَلَمَّا سَمِعَ الْجَمْعَ مُجْتَازًا سَأَلَ: «مَا هَذَا؟» فَأُخْبِرَ أَنَّ يَسُوعَ النَّاصِرِيَّ عَابِرٌ. فَصَرَخَ قَائِلًا: «يَا يَسُوعُ ابْنَ دَاوُدَ، ارْحَمْنِي!» فَزَجَرَهُ الْمُتَقَدِّمُونَ لِيَسْكُتَ، فَازْدَادَ صُرَاخًا: «يَا ابْنَ دَاوُدَ، ارْحَمْنِي!» فَوَقَفَ يَسُوعُ وَأَمَرَ أَنْ يُقَدَّمَ إِلَيْهِ. فَلَمَّا قَرُبَ سَأَلَهُ: «مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَصْنَعَ لَكَ؟» فَقَالَ: «يَا رَبُّ أَنْ أَبْصِرَ!» قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَبْصِرْ. إِيْمَانُكَ قَدْ خَلَّصَكَ». وَفِي الْحَالِ أَبْصَرَ، وَتَبِعَهُ وَهُوَ يُمَجِّدُ اللَّهَ. وَجَمِيعُ الشَّعْبِ إِذْ رَأَوْا سَبَّحُوا اللَّهَ.

L'EPITRE

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous,
v. Exultez dans le Seigneur, vous les justes,

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Ephésiens

(Ep V, 8-19)

Frères, marchez comme des enfants de lumière ! Car le fruit de la lumière consiste en toute sorte de bonté, de justice et de vérité. Examinez ce qui est agréable au Seigneur; et ne prenez point part aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais plutôt condamnez-les. Car il est honteux de dire ce qu'ils font en secret; mais tout ce qui est condamné est manifesté par la lumière, car tout ce qui est manifesté est lumière. C'est pour cela qu'il est dit «Réveille-toi, toi qui dors, Relève-toi d'entre les morts, Et Christ t'éclairera». Prenez donc garde à votre conduite: ne vivez pas comme des insensés, mais comme des sages; tirez parti du temps présent, car nous traversons des jours mauvais. Ne soyez pas inconsidérés, mais comprenez quelle est la volonté du Seigneur. Ne vous enivrez pas de vin : cela porte à la débauche. Soyez, au contraire, remplis de l'Esprit. Dîtes entre vous des psaumes, des hymnes, et des cantiques spirituels, chantant et célébrant de tout votre cœur les louanges du Seigneur.

L'EVANGILE

L'Évangile selon saint Luc (18:35-43)

En ce temps-là, comme Jésus approchait de Jéricho, un aveugle était assis au bord du chemin, et mendiait. Entendant la foule passer, il demanda ce que c'était. On lui dit : c'est Jésus de Nazareth qui passe. Et il cria : Jésus, Fils de David, aie pitié de moi! Ceux qui marchaient devant le reprenaient, pour le faire taire, mais il criait beaucoup plus fort : Fils DE David, aie pitié de moi! Jésus, s'étant arrêté ordonna qu'on le lui amène ; et, quand il se fut approché, il lui demanda : Que veux-tu que je te fasse! Il répondit : Seigneur, que je recouvre la vue. Et Jésus lui dit : Recouvre la vue; ta foi t'a sauvé. A l'instant il recouvra la vue, et suivit Jésus, en glorifiant dieu. Tout le peuple, voyant cela, loua Dieu.

THE SYNAXARION

On December 3 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Holy Prophet Zephaniah.

Verses

He that aforetime cried to Zion: Rejoice greatly,

Rejoiceth in God's presence, even Zephaniah.

On the third, illustrious Zephaniah gave up the spirit.

A native of Mount Sarabatha, from the tribe of Simeon, Zephaniah lived and prophesied in the seventh century before Christ, at the time of Josiah the pious king of Judah. Zephaniah was a contemporary of the Prophet Jeremiah. Having great humility and a pure mind raised to God, he was found worthy of discerning the future. He prophesied the day of the wrath of God and the punishment of Gaza, Ashkalon, Ashdod, Ekron, Nineveh, Jerusalem and Egypt. He saw Jerusalem as a "filthy and polluted... oppressing city. Her princes within her are roaring lions; her judges are evening wolves; her prophets are light and treacherous persons; her priests have polluted the sanctuary; they have done violence to the Law (Zeph. 3:1-4). Foreseeing the advent of the Messiah, he enthusiastically exclaimed: Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem (Zeph. 3:14). This seer of mysteries entered into rest at his birthplace to await the General Resurrection and his reward from God.

On this day, we also commemorate the Martyrs Agapios, Seleukos and Mamas; Venerable Theodoulos, Eparch of Constantinople; and Venerable Theodoulos of Cyprus. By the intercessions of Thy saints, O Christ our God, have mercy upon us.

Amen.



The Order of St. Ignatius of Antioch

Diocese of Ottawa, Eastern Canada, and Upstate New York

November 17, 2023

Dear Fellow Members of the Order of St. Ignatius of Antioch in our Diocese

Christmas season is upon us, we must remember that this is a celebration of the birth of our Lord, Jesus Christ, and what better way to celebrate this glorious time than within our Church. It is for this reason that I am writing to all members of the Order of St. Ignatius, in our Diocese.

During the month of December, each member is encouraged to be visible in their local Parish and focus on the ultimate goals and objectives of the Order in a spiritual way.

Members are encouraged to participate and be active by way of:

- Wearing your cross to the Divine Liturgy;
- Reading the Epistle;
- Delivering the sermon;
- Ushering and taking up the collection;
- Hosting a coffee hour after Divine Liturgy

If you have a preference for a particular date or type of service you would like to perform, please coordinate with your Ambassador, or with your Parish Priest.

This year, the Order celebrates its 47 years of "Touching People's Lives." Its goal is to provide a financial foundation to our Churches through our Antiochian Archdiocese in North America by providing assistance:

Clergy	\$188,500	Archdiocese Development & Growth	\$224,000
Retired Clergy Allowance	\$180,000	Missions & Evangelism	\$76,000
Married Seminarian Assistance	\$8,500	Other Archdiocese Department	\$90,000
		Internet Ministry	\$58,000
Archdiocese Youth	\$221,000	Other Grants	\$30,000
Summer Camp Scholarships	\$113,000	Project Mexico	\$10,000
Youth Ministry	\$70,000	IOCC	\$20,000
Christian Education	\$23,000		
College Conference	\$15,000		

We are looking forward to welcoming this year Mr. Roger David, our North American Chair on Dec 16th and 17th visiting St. Elias Cathedrale, Ottawa. Please try to be with us in welcoming Roger during the Divine Liturgy on December 17th.

Finally, as you contemplate your support of The Order over the years, encourage your family and friends to become a part of The Order.

On behalf of The Order of St Ignatius Governing Council, we want to express our sincere gratitude for your membership. We pray that during this Blessed Season and throughout the year you continue to receive God's Blessing and Grant you a joyous Nativity, a healthy, happy, and peaceful 2024.

In His Service

Dimitri Zeidan, P.Eng

Chair of The Order of St. Ignatius

Diocese of Ottawa, Eastern Canada, and Upstate New York

PRIMATE
Most Rev. Metropolitan SABA

THE RIGHT REV.
Bishop ALEXANDER

NORTH AMERICAN CHAIR
Roger David

THE DIOCESE OF OTTAWA,
EASTERN CANADA &
UPSTATE NEW YORK

• SPIRITUAL ADVISOR

The Very Rev. Ghassas Hajal

• CHAIR

Dimitri Zeidan, P. Eng.

• VICE CHAIRS

Carol Jazzar

Nabil Jabali

Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

حلقات درس إنجيلي كل يوم أربعاء

نعلم جميع الأبناء أنه ابتداءً من 20 أيلول ولغاية 13 كانون الأول، سوف تقام حلقات دروس إنجيلية في كل يوم أربعاء في تمام الساعة السابعة. وسوف تكون الدراسة حول إنجيل متى.

يُرجى ممن يريد الإلتزام بهذه الحلقات تسجيل اسمه بواسطة الإتصال بمكتب الكنيسة. 514-858-7004
البرنامج

الأربعاء 6 كانون الأول: النظرة الإسخاتولوجية للملكوت – المجيء الثاني (الإصحاح 24)

الأربعاء 13 كانون الأول: المسيح ملك المجد: الآلام والقيامة (الإصحاح 26، 27، 28)

الخدم الليتورجية الإضافية المقبلة

- الثلاثاء، في 19 كانون الأول الساعة السادسة مساءً: قداس مسائي لعيد القديس إغناطيوس الأنطاكي المتوشح بالله.

السيدات الأنطاكيات

- الأحد في 3 كانون الأول: حلويات البربارة وإحتفال أطفال مدارس الأحد.
- الأحد في 10 كانون الأول: غداء فلافل

حفل تنكري لمدارس الأحد في 3 كانون الأول بعد القداس الإلهي:

لمناسبة عيد القديسة البربارة، تقيم مدارس الأحد إحتفالها السنوي، بمشاركة الأولاد المنتمين إلى الصفوف، وستقدم خلاله السيدات الأنطاكيات في كنيستنا حلويات عيد البربارة التقليدية والقمح المسلوق مجاناً بركة العيد.

On célébrera la fête de la Sainte-Barbara après la Divine Liturgie du 3 décembre, les enfants de l'école de catéchèse feront leur défilé habituel, déguisés, et les Femmes d'Antioche vendront les Desserts traditionnels, et offrent le blé gratuitement.

الإحتفال بعيد القديس نيقولاوس:

تحتفل كنيسة القديس نيقولاوس بعيد شفيعتها مساء يوم الثلاثاء الواقع في 5 كانون الأول بإقامة السحرية والقداس الإلهي في الساعة السادسة مساءً، يليها ضيافة العيد في قاعة الكنيسة.

La célébration de la fête de St. Nicolas:

La paroisse St. Nicolas à Montréal célèbre la fête de leur Patron St-Nicholas par le service des matines et la Divine liturgie, qui aura lieu le Mardi 5 décembre 2019 à 18h.

صلوات عيد الميلاد المجيد

خدمة الساعات الملوكية: الجمعة في 22 كانون الأول، في الحادية عشرة قبل الظهر.
غروب العيد: الأحد في 24 كانون الأول في الساعة السادسة مساءً
سحرية عيد الميلاد المجيد: الإثنين في 25 كانون الأول، الساعة التاسعة والنصف صباحاً.
قداس عيد الميلاد المجيد: الإثنين في 25 كانون الأول في الحادية عشرة من قبل ظهر.

صلوات عيد ختانة الرب يسوع وتذكّار القديس باسيليوس الكبير (رأس السنة):

صلاة الغروب: الأحد في 31 كانون الأول الساعة السادسة مساءً.
السحرية: الإثنين في 1 كانون الثاني 2024، الساعة التاسعة والنصف صباحاً.
القداس: الإثنين في 1 كانون الثاني 2024 في الحادية عشرة قبل الظهر.

Les liturgies pour la période de Noël

-Les Heures Royales: Vendredi, le 22 décembre à 11h.
-Vêpres de la Nativité : Dimanche le 24 Décembre à 18 h.
-Les matines de la Nativité: Lundi, le 25 décembre à 9.30h.
-La liturgie de la Nativité: Lundi, le 25 décembre à 11h.

Liturgies de la Circoncision de Jésus et la fête de saint Bassil le Grand. (Nouvel an)

-les vêpres: Dimanche le 31 décembre à 18h:00.
-Les matines: Lundi le 1 janvier 2024 à 9:30h.
La Divine Liturgie: Lundi le 1 janvier 2024 à 11h:00

شهر كانون الأول هو شهر عضوية القديس إغناطيوس الأنطاكي:

شهر كانون الأول هو شهر عضوية القديس إغناطيوس الأنطاكي، ومطلوب من الأعضاء المنتسبين للعضوية في كنيستنا، تثبيت وجودهم، بتعليق الصليب الخاص بالعضوية طيلة أحاد هذا الشهر، شرح إنجازات العضوية التي تحققت والتي ستتحقق، التطواف بصواني التبرعات في القداس، التبرّع بالقهوة والمرطبات وغيرها في قاعة الكنيسة بعد القداس، ومحاولة جلب أعضاء جدد إلى العضوية.

Le mois de décembre est le mois de l'organisation de saint Ignace d'Antioche:

Durant le mois de décembre les membres sont encouragés à porter leur croix et à passer les paniers durant la liturgie et d'offrir du café et des boissons pour la paroisse et à encourager d'autres personnes de devenir membre de l'organisation.



Teen SOYO
Christmas
PARTY

INVITATION

Dress code: Formal

AN ENTRANCE FEE OF \$25
!No payment accepted at the door!

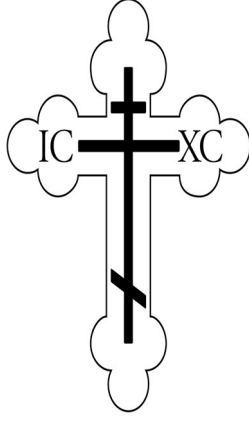
DECEMBER

WEDNESDAY | **27** | AT 07 PM
2023

St. Mary Antiochian Orthodox Church,
10841 rue Grande Allée, Montréal, QC.

***Register through the link in bio or
the QR code!***





جنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- **يقام جناز اليوم** لراحة نفس أمة الله السابق رقادها عفاف نعمة وتقدم القرايين لراحة نفسها من قبل ريما خوري وأولادها، رامي خوري وعائلته. تتقبل العائلة التعازي في قاعة الكنيسة الصغرى.
- **يقام جناز الأربعين** لراحة نفس عبد الله السابق رقادها بطرس فضلو حداد وتقدم القرايين لراحة نفسه من قبل اوليفيا عطايا حداد، نيقولا حداد واخوانته، مي، نهى، هند، وأدال وعائلاتهم، وأولاد عمه ميشال، غريس، وميشا وعائلاتهم.
- **يقام جناز الأربعين** لراحة نفس أمة الله السابق رقادها تمرّة سعد وتقدم القرايين لراحة نفسها من قبل نبيل سلوم وعائلته.
- **يقام جناز الأربعين** لراحة نفس عبد الله السابق رقادها رينيه الباشا ميري، وتقدم القرايين لراحة نفسه من قبل جوني ميري وعائلته وهدى ميري جدي وعائلتها.

ذكرانيات

- **ذكرانية السنة** لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم طوني الاعرج وروميو سابا وتقدّم القرايين لراحة نفوسهم من قبل نوال سابا وعائلتها، مايس الأعرج وعائلتها ، هيلدا حكيم وعائلتها ولينا سابا وعائلتها.
- **ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقادها جورج كرم** وتقدم القرايين لراحة نفسه من قبل توفيق كرم وعائلته، أوديت باسيل، كلاديس كرم.
- **ذكرانية السنة** لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم بطرس، حلیم، أدال، ميشال، نجلا، فضلو، حلیم، بيار، ماري، جورج، وجورجيت، سلوى، اليس، موسى، نجلا، ماري، الياس، غطاس، ايلي، أميرة، جوزفين. وتقدّم القرايين لراحة نفوسهم من قبل اوليفيا عطايا حداد .
- **ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم صونيا وسيلفي ضاهر ، سمير وسليم قازان** وتقدّم القرايين لراحة نفوسهم من قبل جوزيف ضاهر وسلوى قازان وعائلتهم
- **ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم نجبية، فاضل، الياس، فوزي، أموات عبود وأموات عوض** وتقدم القرايين لراحة نفوسهم من قبل هيبا عبود ومطانيوس عوض.

مقدمو القربان لقدس اليوم عن صحتهم وتوفيقيهم وتسيير أمورهم:

لصحة وتوفيق وسلامة امجد الهزيم وروولا شماس ، فيفيان، كارلا، كاتيا، طوني وعدنان شماس والمختصين به، وصياح الهزيم والمختصين به.